

SONNEN®

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

FSE-03RTi

КУЛЕР ДЛЯ ВОДЫ
с функцией нагрева
и электронного охлаждения

sonnen.me

арт. 455746

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN®! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

Содержание:

RU/BY.

Техническая спецификация	3
Комплект поставки	3
Меры предосторожности и безопасности	4
Эксплуатация аппарата	5
Диагностика и устранение неисправностей	6
Схема	7
Электронная схема	8
Правовая информация	8
Гарантийный талон	15

Құрметті сатып алушы! SONNEN® өнімдерін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз! Болашақта оған жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Жұмысты бастамас бұрын, құрылғыны дұрыс пайдалану туралы ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Мазмұны:

KZ.

Техникалық ерекшелігі	9
Жеткізу жиынтығы	9
Сақтық пен қауіпсіздік шаралары	10
Аппарат пайдалану	11
Ақаулықтарды диагностикалау және жою	12
Сұлба	14
Құқықтық ақпарат	14
Кепілдік талоны	15

Техническая спецификация:

RU/BY.

- Электропитание - 220-240 В, ~ 50-60 Гц
- Мощность нагрева - 500 Вт
- Мощность охлаждения - 70 Вт
- Тип охлаждения - электронное
- Температура и производительность нагрева - 85-95°C, 5 л/ч
- Температура и производительность охлаждения - < 15 °C, 0,75 л/ч
- Энергопотребление - 1,2 кВт*ч/сутки
- Класс энергетической эффективности - Класс B

Комплект поставки:

- Кулер
- Руководство пользователя / Гарантийный талон

Меры предосторожности и безопасности:

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждению кулера. Для снижения риска травм и повреждений изделия пользователю необходимо полностью прочитать руководство перед сборкой, установкой и эксплуатацией.

ВАЖНО!!

Данное изделие предназначено для разлива холодной, горячей воды и воды комнатной температуры. При эксплуатации кулера необходимо соблюдать базовые меры предосторожности, т.к. несоблюдение их может привести к травмам.

- Перед использованием кулер необходимо собрать и установить согласно данному руководству.
- Данный кулер предназначен только для бутилированной воды (19 л., 12 л.), использование других жидкостей может привести к поломке изделия.
- Устанавливать кулер необходимо на ровной, твердой поверхности, вдали от попадания прямых солнечных лучей. Не используйте кулер, где присутствуют взрывоопасные газы.
- При установке кулера необходимо оставить свободное место между задней панелью и стеной, не менее 20 см. Для обеспечения потока воздуха следует также оставить зазор не менее 20 см по бокам кулера.
- Используйте только розетки с надежным заземлением. Не используйте удлинитель для подключения кулера.
- При выключении кулера всегда тяните за вилку шнура питания. В случае повреждения кабеля или вилки необходимо прекратить использование кулера.
- Для предотвращения поражения электрическим током и иных травм, не погружайте части кулера в воду.
- Перед чисткой изделия необходимо удостовериться, что изделие выключено из сети.
- Не позволяйте детям наливать горячую воду без присмотра взрослых. Выключайте кулер из розетки для предотвращения безнадзорного использования.
- Сервисное обслуживание должны проводить только сертифицированные специалисты.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 7-ми лет, если они осведомлены о мерах безопасности, и если они осознают связанные с этим опасности. Лицам с физическими отклонениями должны оказывать помощь их опекуны. Держите устройство и кабель питания вне досягаемости детей до 7 лет.
- Не храните внутри и вблизи изделия легко воспламеняющиеся вещества.
- Не переворачивайте устройство вверх дном и не наклоняйте более чем на 45°

Эксплуатация аппарата:

1. Возьмите новую бутыл с водой и поместите ее перед кулером.
2. У бутыл с водой с горлышка снимите гигиеническую пленку.
3. Поднимите бутыл и аккуратно поместите ее в держатель бутыл таким образом, чтобы игла кулера вошла в отверстие бутыл, вытолкнув собой защитную пробку.

ВАЖНО!!!

НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ПРОВОДИТЬ ЗАГРУЗКУ БУТЫЛИ ДЕТЯМ И ЛЮДЯМ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ.

4. Перед подключением поднесите ёмкость к кранам кулера и откройте краны, пока не польется вода.
5. Только после того, как вода заполнит все ёмкости в кулере, его можно подключить к сети.
6. Для включения функций нагрева/охлаждения воды нажмите на соответствующую кнопку на задней панели кулера. Чтобы охладить/нагреть воду, после включения может потребоваться до 1 часа. В течение этого времени нагревательный элемент, компрессор/охл. элемент может работать непрерывно.
7. Для подачи холодной/горячей воды или воды комнатной температуры поверните соответствующий поворотный кран по часовой стрелке.

Для правильной эксплуатации кулера необходимо соблюдать следующие правила:

- Перед упаковкой и отгрузкой данное устройство прошло тестирование и санитарную обработку. При перевозке в баке и трубах могут накапливаться пыль и запахи. Перед тем как пить воду, следует слить из кулера не менее одного литра воды.
- Во избежание повреждений, вызванных замерзанием воды в холодное время года в неотапливаемых помещениях, необходимо слить всю воду из аппарата.
 1. Выключите нагрев/охлаждение воды кнопкой на задней панели кулера.
 2. Извлеките вилку из розетки.
 3. Извлеките бутыл.
 4. Убедитесь, что горячая вода в кулере остыла. Возьмите емкость для воды и слейте всю воду из аппарата путем последовательного нажатия на краны подачи холодной/горячей воды. Остатки воды слейте через сливное отверстие на задней панели кулера.

Диагностика и устранение неисправностей:

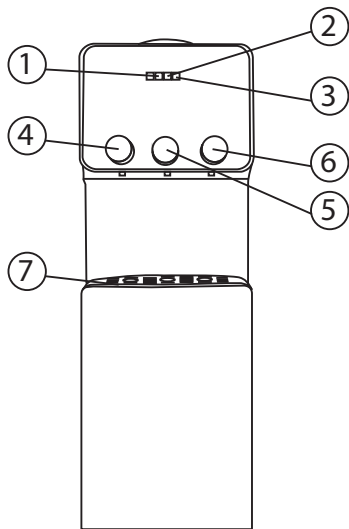
Если аппарат функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК МОЖНО УСТРАНИТЬ
• Происходит утечка воды.	Возможная причина: микротрещина бутылки с водой. Выключите кулер из розетки, извлеките бутылку и замените на новую.
• Из крана подачи воды не льется вода.	Возможная причина: закончилась вода в бутылки. Проверьте, не опустела ли бутылка, если она пуста, замените её. Возможная причина: воздушная пробка заблокировала проток воды. Одной рукой нажмите на кран (клавишу) подачи воды, другую руку положите на бутылку и слегка наклоните сначала в одну сторону, затем в другую до момента, пока не увидите пузырек воздуха внутри.
• Аппарат не включается.	Возможная причина: неисправна розетка, в которую включен аппарат. Проверьте розетку на исправность, если розетка неисправна, подключите аппарат к другой исправной бытовой розетке.
• Вода не охлаждается.	Возможная причина: аппарат не подключён к электрической сети. - Выключатель охлаждения в положении «OFF»; - После включения аппарата прошло мало времени; - Слишком интенсивное использование аппарата, вследствие чего вода не успевает охлаждаться; - Установите выключатель охлаждения в положение «ON».
• Аппарат работает с повышенным уровнем шума.	Возможная причина: аппарат установлен на неровной поверхности. Установите аппарат на ровную, твердую поверхность.

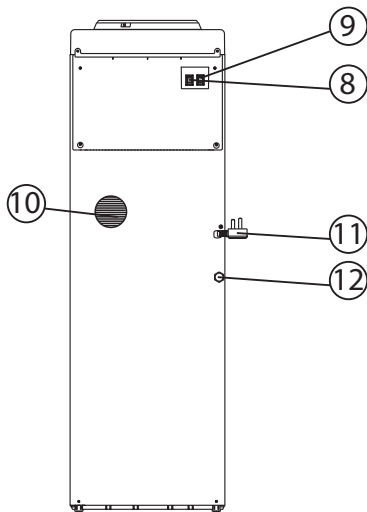
Схема:

1. Индикатор нагрева
2. Индикатор подключения к сети
3. Индикатор охлаждения
4. Поворотный кран подачи горячей воды
5. Поворотный кран подачи воды комнатной температуры
6. Поворотный кран подачи охлажденной воды
7. Лоток каплесборника

8. Выключатель охлаждения
9. Выключатель нагрева
10. Решетка вентиляции
11. Кабель питания
12. Сливное отверстие



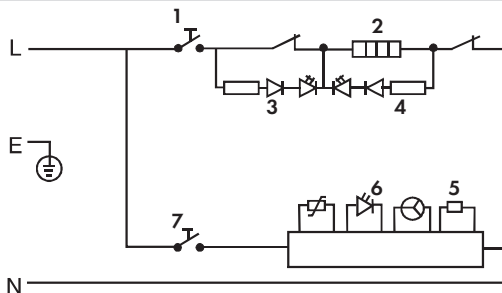
Вид спереди



Вид сзади

Электронная схема:

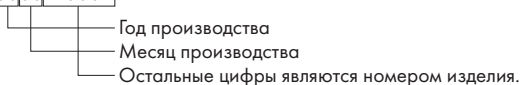
1. Выключатель нагрева воды
2. Нагреватель
3. Датчик поддержания температуры
4. Индикатор нагрева
5. Индикатор охлаждения
6. Система охлаждения
7. Охлаждение вкл/выкл



Правовая информация:

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN0000XX0001



Вопросы и предложения по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. Предназначен для охлаждения/ нагрева и дозирования воды. Перевозку кулера для воды с компрессорным охлаждением производить в вертикальном положении. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы 10 лет. Гарантийный срок 12 месяцев.

EAC

Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде. Неисправный электроприбор необходимо сдать в специальный пункт утилизации. Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели для улучшения эксплуатационных свойств без предварительного уведомления.

Техникалық ерекшелігі:

KZ.

- Электр қуат беру - 220-240 В, ~ 50-60 Гц
- Қыздыру қуаты - 500 Вт
- Салқындату қуаты - 70 Вт
- Салқындату типі, хладагент – электрондық
- Қыздыру температурасы және өнімділігі - 85-95 °C, 5 л/сағ
- Салқындату температурасы және өнімділігі - < 15 °C, 0,75 л/сағ
- Энергия тұтыну - 1,2к кВт*сағ/тәулік
- Энергиялық тиімділік сыныбы - B классы

Жеткізу жиынтығы:

- Қулер
- Тұтынушыға арналған нұсқау / Кепілдік талоны

Сақтық пен қауіпсіздік шаралары:

Осы нұсқаулықта көрсетілген нұсқаулардың сақталмауы жарақаттарға немесе салқын зақымдануына алып келуі мүмкін. Жарақаттанудың және бұйымның зақымдануының тәуекелін төмендету үшін құрастыру, орнату және пайдалану алдында нұсқаулықты толықтай оқу керек.

МАҢЫЗДЫ!!!

Осы бұйым ыстық және салқын суды құю үшін арналған. салқын пайдаланған кезде негізгі сақтық шараларын сақтау керек, себебі олардың сақталмауы жарақаттарға алып келуі мүмкін.

- Пайдалану алдында өнімді осы Нұсқаулыққа сәйкес жинап, орнату керек.
- Бұл өнім тек бөтелкедегі суға арналған (19 л., 12 л.), басқа сұйықтықтарды пайдалану өнімнің бұзылуына әкелуі мүмкін.
- Өнімді тікелей күн сәулесінен алыс, тегіс, қатты бетке орнату керек. Жарылғыш газдар бар өнімді пайдаланбаңыз.
- Өнімді орнатқан кезде артқы панель мен қабырға арасында кемінде 20 см бос орын қалдыру керек. ауа ағынын қамтамасыз ету үшін өнімнің бүйірлерінде кемінде 20 см бос орын қалдыру керек.
- Тек сенімді жерге қосылған розеткаларды қолданыңыз. Өнімді қосу үшін ұзартқышты пайдаланбаңыз.
- Өнімді өшірген кезде әрқашан қуат сымын шанышқымен тартыңыз. Кабель немесе шанышқы зақымдалған жағдайда өнімді пайдалануды тоқтату керек.
- Электр тогы мен басқа жарақаттардың алдын алу үшін өнімнің бөліктерін суға батырмаңыз.
- Өнімді тазаламас бұрын, өнімнің желіден өшірілгеніне көз жеткізу керек.
- Балалардың ересектердің қарауынсыз ыстық су құйуына жол бермеңіз.
- Қараусыз пайдалануды болдырмау үшін өнімді розеткадан өшіріңіз.
- Сервистік қызмет көрсетуді тек сертифицирталған мамандар жүргізу керек.
- Бұл құрылғыны 7 жастан асқан балалар, егер олар қауіпсіздік шаралары туралы білсе және олармен байланысты қауіптерді түсінсе, пайдалана алады. Физикалық ауытқулары бар адамдарға олардың қамқоршылары көмек көрсетуі керек. Өнім мен қуат кабелін 7 жасқа дейінгі балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Өнімнің ішінде және жанында жанғыш заттарды сақтамаңыз.
- Құрылғыны төңкермеңіз және 45° - тан артық еңкейтпеңіз

Аппарат пайдалану:

1. Жаңа су бөтелкесін алып, оны салқындатқыштың алдына қойыңыз.
2. Су бөтелкесінде гигиеналық пленканы мойыннан алыңыз.
3. Көтеріңіз бутыл және ұқыпты қойыңыз, оны ұстаушы бөтелкелер, яғни үшін ине кулера кірді тесік бөтелкелер, вытолкнув өзара қорғау тығынды.

МАҢЫЗДЫ!!!

БАЛАЛАРҒА ЖӘНЕ МҮМКІНДІКТЕРІ ШЕКТЕУЛІ АДАМДАРҒА ҚҰТЫНЫ ЖҮКТЕУГЕ ЖОЛ БЕРМЕҢІЗ.

4. Қоспас бұрын, контейнерді салқындатқыш шүмектерге әкеліп, су төгілгенше шүмектерді ашыңыз.
5. Су салқындатқыштағы барлық контейнерлерді толтырғаннан кейін ғана оны желіге қосуға болады.
6. Суды жылыту/салқындату функцияларын қосу үшін салқындатқыштың артындағы тиісті түймені басыңыз. Суды салқындату/жылыту үшін оны қосқаннан кейін 1 сағатқа дейін уақыт кетуі мүмкін. Осы уақыт ішінде қыздыру элементі, компрессор / Ohl. элемент үздіксіз жұмыс істей алады.
7. Суық/ыстық сумен немесе бөлме температурасындағы сумен қамтамасыз ету үшін тиісті айналмалы кранды сағат тілімен бұраңыз.

Салқындатқышты дұрыс пайдалану үшін келесі ережелерді сақтау керек:

- Бұл бұйымды буып-түю және тиеп жөнелту алдында сынақтан және санитариялық өңдеуден өтті. Тасымалдау кезінде резервуарда және құбырларда шаң мен иіс жиналуы мүмкін. Су ішер алдында салқындатқыштан кем дегенде бір литр су ағызу керек.
- Жылдың суық мезгілінде жылытылмайтын үй-жайларда судың қатып қалуынан туындаған зақымдарды болдырмау үшін аппараттан барлық суды ағызу қажет.
 1. Салқындатқыштың артындағы батырмамен суды жылытуды/салқындатуды өшіріңіз.
 2. Штепсельді розеткадан алыңыз.
 3. Бөтелкені алыңыз.
 4. Салқындатқыштағы ыстық судың салқындағанына көз жеткізіңіз. Су ыдысын алыңыз және суық/ыстық сумен жабдықтау шүмектерін кезекпен басу арқылы аппараттан барлық суды ағызыңыз. Су қалдықтары босатыңыз арқылы ағызу тесігі артқы жағында кулера.

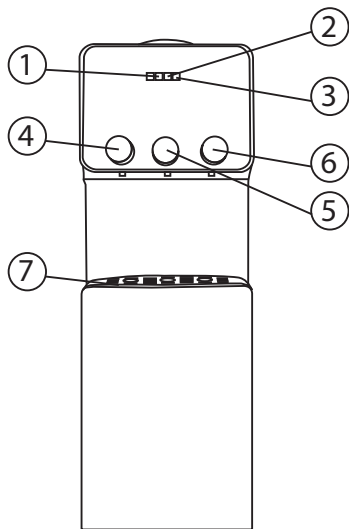
Ақаулықтарды диагностикалау және жою:

Егер аппарат дұрыс әрекет етпесе немесе мүлдем жұмыс жасамаса, сервистік орталыққа жүгінбес бұрын, келесі жәйттарды тексеріңіз.

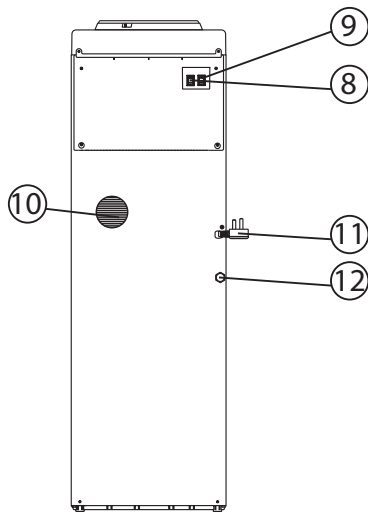
ҚАТЕЛІК	ҚАЛАЙ АЛЫНАДЫМ
- Жүреді, судың бос ағызылуы. - Су беру кранынан су құйылмайды.	Мүмкін себебі: су бөтелкесіндегі микрокрек. Розеткадан салқындатқышты өшіріңіз, бөтелкені алыңыз және жаңасына ауыстырыңыз. Мүмкін себебі: бөтелкедегі су таусылды. Бөтелкенің бос екенін тексеріңіз, егер ол бос болса, оны ауыстырыңыз. Мүмкін себебі: ауа штепселі су жолын бітеп тастады. Бір қолыңызбен су беру шүмегін (пернесін) басыңыз, екінші қолыңызды бөтелкеге салыңыз да, алдымен бір жағына, содан кейін екінші жағына ауа көпіршігін көргенше сәл еңкейтіңіз.
Аппарат қосылмайды	Мүмкін себеп: құрылғы қосылған розетка ақаулы. Розетканың жарамдылығын тексеріңіз, егер розетка ақаулы болса, құрылғыны басқа тұрмыстық розеткаға қосыңыз.
Су салқындамайды	Ықтимал себеп: өнімді пайдалану кезінде қате - "OFF" күйіне салқындату қосқышы, - Құрылғыны қосқаннан кейін аз уақыт өтті, - Аппаратты тым қарқынды пайдалану, соның салдарынан судың салқындауға уақыты болмайды, - Салқындату қосқышын "ON" күйіне орнатыңыз.
Құрылғы жоғары шу деңгейімен жұмыс істейді	Мүмкін себебі: құрылғы тегіс емес бетке орнатылады. Құрылғыны тегіс, қатты бетке орнатыңыз.

Сұлба:

1. Қыздыру индикаторы
2. Желіге қосылу индикаторы
3. Салқындату индикаторы
4. Ыстық сумен жабдықтау краны
5. Бөлме температурасында сумен жабдықтау краны
6. Салқындатылған сумен жабдықтау краны
7. Тамшы жинағыш науасы
8. Салқындату қосқышы
9. Жылыту қосқышы
10. Желдету торы
11. Қуат кабелі
12. Су төгетін тесік



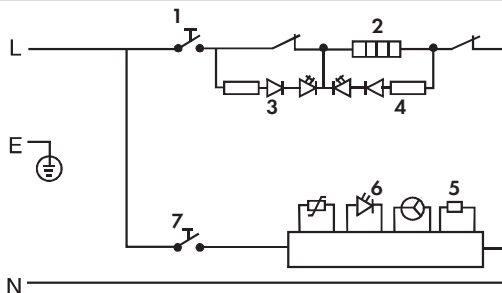
Алдыңғы көрініс



Артқы көрініс

Сұлба. Басқару тақтасы және индикатор:

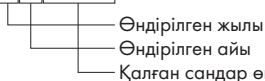
1. Суды жылыту қосқышы
2. Жылытқыш
3. Температураға қызмет көрсету сенсоры
4. Қыздыру индикаторы
5. Салқындату индикаторы
6. Салқындату жүйесі
7. Салқындату қосу/өшіру



Құқықтық ақпарат:

Дайындалған күні өнімнің жанында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген.

Мысал: SN0000XX0001



Суды салқындату/жылыту және мөлшерлеуге арналған. Компрессорлық салқындатумен су үшін салқындатқышты тасымалдау тік жағдайда жүргізіледі. Мақсаты бойынша пайдалану кезінде қауіпсіз. Қызмет мерзімі -10 жыл.Кепілдік мерзімі -12 ай.

EAC

Электрлік аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырмаңыз. Қоршаған орта туралы қамданыңыз. Ақаулы электрлік аспапты арнайы кәдеге жарату бекетіне тапсыру керек. Өндіруші алдын-ала ескертусіз пайдалану қасиеттерін жақсарту үшін осы модельдің техникалық сипаттамаларына, жиынтығына және дизайнына өзгерістер енгізу құқығын сақтайды.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех ниже приведенных граф. / Бұл талон, төменде келтірілген барлық жолдар толтырылған және мөрі болған жағдайда ғана іске жарамды.

Изделие / Бұйым

Модель / Модель

Серийный номер / Сериялық нөмірі

Гарантийный срок / Кепілдік мерзімі

Печать продавца / Сатушы мөрі

Дата продажи / Date of sale / Сату күні

Фирма-продавец / Сатушы-фирма

С условиями гарантии ознакомлен. К комплектации и внешнему виду претензий нет. / Кепілдік шарттарымен таныстым.

Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.

Подпись / Қолы

RU. Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки SONNEN®.

Настоящая гарантия действует в течении 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия при обнаружении дефектов, связанных с заводским или производственным браком. В этом случае потребитель имеет право на бесплатный ремонт изделия.

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами.
3. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.
4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
 - 4.1 химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
 - 4.2 неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установку и эксплуатацию изделия с нарушением правил и требований безопасности;
 - 4.3 повреждения или выхода изделия из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные тех. условия покупателя, хранения и транспортировки, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного сетевого питания;
 - 4.4 износа ламп, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
 - 4.5 ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
 - 4.6 изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
 - 4.7 повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;
5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантийном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличии печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантийный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру.

Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

KZ. Sizge, SONNEN® сауда маркасының бұйымын алғаныңызға алғыс білдіреміз

Осы кепілдік, бұйымды сатып алған күннен бастап 12 ай бойы іске жарамды және зауыттық және өндірістік ақауларға байланысты кемшіліктер табылса кепілдік жасайды. Бұл жағдайда, сатып алушы бұйымды тегін жөндеуге құқылы.

Осы кепілдік, келесі шарттарды ұстанса іске жарамды:

1. Бұйым, кәуіпсіздік талаптары мен ережелерін ұстану және пайдалану нұсқауларына нақты сәйкестікте пайдаланылуы керек.
2. Осы кепілдік бойынша өндірушінің міндеттері сатушылар және/немесе ресми қызмет көрсету орталықтарымен (сервис) орындалады.
3. Транспорттық шығындар, РФ заңнамасымен қарастырылғандарды қоспағанда кепілдік міндеттерге жатпайды.
4. Осы кепілдік, төмендегілердің нәтижесінде пайда болған бұйым кемшіліктеріне дарымайды:
 - 4.1 бұйым ішіне химиялық, механикалық немесе басқа әсерлер, бетен заттардың, сұйықтықтар, жәндіктердің түсуі.
 - 4.2 бұйымды, кәуіпсіздік талаптары мен ережелерінің бұзылған күйінде пайдалану және орнату, бұрыс бағытта пайдалануды қоса қате пайдалану.
 - 4.3 қосу, орнату шарттары мен ережелерінің бұзылуына байланысты істен шығуы немесе бұзылуы, сатып алушының жергілікті тех. жағдайларына бейімделуі, сақты және орын ауыстыруы, ылғал әсері, жоғары және төмен температуралар, сонымен қатар, сапасыз желілік қуат көзі нәтижесінде.
 - 4.4 шамдар, батареялар, қорғаныш экрандары және аз уақыт қолданылған басқа бөлшектерінің тозуы.
 - 4.5 егер, қызмет көрсетуші орталықтардан басқа, өкілдермен жасалса бұйымның жөндеуі (жамалу).
 - 4.6 бұйымның құралуын және/немесе бұйым бөліктерін өзгерту, сонымен қатар пайдалану нұсқауларында көрсетілген жағдайлардан басқа БҚ өзгерістері (бағдарламалық қамтылу).
 - 4.7 қорғаныш белгілерінің және/немесе сериялық нөмірлерінің өшірілуі.
5. Кепілдік, кепілдік талонның сериялық нөмірі, сату күні, сатушы мөрі басылып дұрыс толтырылған, кассалық түбіртек немесе сатып алғандығын растайтын құжат болған жағдайда жарамды; кері жағдайда, кепілдік мерзім жеткізуші сериялық нөмірден анықтайтын өндіріс күнінен есептеледі.

Үкілетті қызмет көрсету орталықтарының тізімі www.sonnen.me сайтында көрсетілген.

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ЎЗБЕ ТАЛОН

COUPON

Изделие /Бўйым / Product

Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен күні / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Date of finishing the repair

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ЎЗБЕ ТАЛОН

COUPON

Изделие /Бўйым / Product

Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен күні / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Date of finishing the repair

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.
To be completed at the warranty workshop.

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.
To be completed at the warranty workshop.

Неисправности / Defects / Ақаулар

.....

Замененные детали / Replaced details

Ауыстырылған бөлшектер

[illegible]

Печать сервис-центра

Service center stamp

Сервис-орталық мөрі

Неисправности / Defects / Ақаулар

Замененные детали / Replaced details

Ауыстырылған бөлшектер

Печать сервис-центра

Service center stamp

Сервис-орталық мөрі